

Dagmara KRAJEWSKA

Tél.port. +48 666 055 543

dagmara.40@gmail.com

Nationalité Polonaise



CURRICULUM VITAE

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

*** depuis 2016 : Professeur de français et de polonais indépendant
et à l'Institut Français à Varsovie
Conseillère pédagogique, Formatrice, Traductrice
Examinatrice habilitée DELF/DALF**

*** 2008-2015 : Vie et activité professionnelle en France (départ. Les Landes)**

Expert judiciaire en Traduction/Interprétariat en langue polonaise près la Cour d'Appel de Pau
Traductrice/Interprète assermentée près le Tribunal de Grande Instance de Mont de Marsan

Autoentrepreneur : traduction/interprétariat simple et certifié, documents juridiques, économiques et autres ; **cours de français et de polonais**

*** 1980-2008 : INSTITUT FRANCAIS de Varsovie**

- **Professeur de français**, tous niveaux, tous publics – enfants, adolescents, adultes
- **Formatrice, animatrice** des ateliers pédagogiques dans le cadre des stages organisés par IF, destinés aux enseignants de Pologne / 1984 – 1996/
- **Créatrice et animatrice des cours : Français des relations européennes et internationales, Français de la diplomatie**
- **Membre du jury des examens DELF, DALF, TCF**

2005-2008 : Présidente de l'Association des Anciens et des Amis de l'Institut Français de Varsovie (AAAIf) en lien avec l'Ambassade de France en Pologne /promotion de la langue et de la culture françaises en Pologne/

*** 1996-2008 : FONDATION des Langues Etrangères « Linguae Mundi »**

- **Responsable pédagogique** : recrutement des enseignants, visite des cours, élaboration des projets pédagogiques pour les appels d'offre – français d'enseignement général, juridique, d'affaires
- **Animatrice des cours individuels destinés à de hauts fonctionnaires et des chefs d'entreprises**

*** 2002-2008 : ACTIVITE 'FREE LANCE'**

- **Animatrice des cours individuels FOS (français sur objectifs spécifiques), destinés à de hauts fonctionnaires d'Etat et chefs d'entreprises /terminologie européenne politique et économique/**

Ministre de la Culture, Ministre, Vice-Ministre, Directeur Général de la Fonction Publique, Vice-Président de la Cour Suprême des Comptes, Directeur Général de l'Office du Comité d'Intégration Européenne, Directeur du Département de l'Intégration Européenne au Ministère des Affaires Etrangères, Directeur Général du Ministère de l'Intérieur, Directeur Général du Ministère de l'Education, Président Directeur Général Saint Gobain Bâtiment

*** 2003-2008 : COLLEGE D'EUROPE Varsovie Natolin :**

- **Professeur de français :**
 - **cours de français académique** /terminologie européenne politique, économique, juridique/
 - **cours d'écriture académique**
 - **tutorat d'écriture académique**

*** 2000 – 2006 : Association d'Amitié Pologne – France (TPPF)**

- **Chargée de mission**
- **Responsable pédagogique** : visite des cours, évaluation du travail des enseignants, formation des enseignants, supervision de la réalisation des programmes établis, mise en place de nouvelles formules des cours
- **Animatrice des cours** : Préparation au DALF, Français de l'Union Européenne

*** 2003 – 2004 : Ecole Nationale d'Administration Publique (KSAP)**

- **Responsable de la section française**
- **Animatrice des cours de français de niveau avancé**

*** 2002 – 2004 : Assimil Polska
Cideb Italie**

- **Déléguée pédagogique**
- **Animatrice de présentations d'ouvrages et d'ateliers**

*** 1994 – 2001 : Groupe Hatier International - bureau de représentation**

- **Directrice - Responsable de la Gestion et de la Promotion :**
 - création et gestion du bureau – centre du soutien pédagogique
 - mise en place des co-éditions de manuels scolaires de FLE avec le partenaire polonais
 - formation des professeurs de français, animation des ateliers pédagogiques en Pologne, Lituanie, Russie, Roumanie, à base de manuels français

EXPERIENCE EN MATIERE D'ANIMATION PEDAGOGIQUE EN FRANCE

*** JUILLET 1997**

Invitation de l'Université Ker Lann à Rennes : animation des ateliers pédagogiques « Techniques de communication orale en classe de FLE », « Méthodes et Methodologies – rétrospective ».

STAGES PEDAGOGIQUES, BOURSES DU GOUVERNEMENT FRANÇAIS

- **Juillet 1986** : CREDIF, Rouen
- **Juillet 1989** : Université de Bourgogne, Dijon
- **Juillet 1994** : CLA, Besançon
- **Juin 1996** : Université de Grenoble
- **Juin 2007** : Bruxelles, Alliance Française /formation linguistique de fonctionnaires européens et internationaux/

FORMATION

1975-1980 Université de Varsovie
 Institut de Linguistique Appliquée
 Diplôme de maîtrise /bac+5/
 Double spécialisation : professeur de français / interprète-traductrice

LANGUES

- **Français - bilingue**
- **Anglais - parlé**
- **Espagnol - notions**
- **Russe - notions**